

Gazette
officielle
DU Québec

Part

2

No. 22

2 June 2010

Laws and Regulations

Volume 142

Summary

Table of Contents

Acts 2010

Regulations and other Acts

Parliamentary Committees

Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2010

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTICE TO USERS

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (R.S.Q., c. C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (Order in Council 1259-97 dated 24 September 1997), amended by the Regulation to amend the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (Order in Council 264-2004 dated 24 March 2004 (2004, G.O. 2, 1176). Partie 1, entitled “Avis juridiques”, is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled “Lois et règlements”, and the English edition, Part 2 “Laws and Regulations”, are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 will be available on the Internet at noon each Wednesday at the following address:

www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;
- (2) proclamations of Acts;
- (3) regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;
- (4) decisions of the Conseil du trésor and ministers’ orders whose publications in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (5) regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;
- (6) rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;
- (7) drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

French edition

In addition to the documents referred to in paragraphs 1 to 7 above, the French version of the *Gazette officielle du Québec* contains the orders in council of the Government.

Rates*

1. Annual subscription:

	Printed version	Internet
Partie 1 “Avis juridiques”:	\$185	\$163
Partie 2 “Lois et règlements”:	\$253	\$219
Part 2 “Laws and Regulations”:	\$253	\$219

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$9.54 per copy.

3. Downloading of documents from the Internet version of the *Gazette officielle du Québec* Part 2: \$6.74.

4. Publication of a notice in Partie 1: \$1.29 per agate line.

5. Publication of a notice in Part 2: \$0.85 per agate line. A minimum rate of \$186 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

* Taxes not included.

General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

For information concerning the publication of notices, please call:

Gazette officielle du Québec
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 644-7794
Fax: 418 644-7813
Internet: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

Subscriptions

Internet: www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

Printed:

Les Publications du Québec
Customer service – Subscriptions
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 643-5150
Toll free: 1 800 463-2100
Fax: 418 643-6177
Toll free: 1 800 561-3479

All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.

Table of Contents**Page**

Acts 2010

98	Appropriation Act No. 2, 2010-2011	1343
216	An Act respecting Ville de Rimouski	1371
	List of Bills sanctioned (13 May 2010)	1341

Regulations and other Acts

433-2010	Forest royalties (Amend.)	1377
----------	---------------------------------	------

Parliamentary Committees

	Select Committee — General consultation — Dying with dignity	1381
--	--	------

PROVINCE OF QUÉBEC

1ST SESSION

39TH LEGISLATURE

QUÉBEC, 13 MAY 2010

OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR

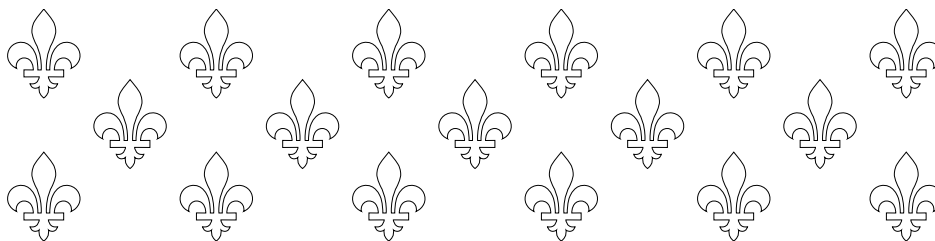
Québec, 13 May 2010

This day, at forty-five minutes past five o'clock in the afternoon, His Excellency the Lieutenant-Governor was pleased to sanction the following bills:

98 Appropriation Act No. 2, 2010-2011

216 An Act respecting Ville de Rimouski

To these bills the Royal assent was affixed by His Excellency the Lieutenant-Governor.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Bill 98
(2010, chapter 6)

Appropriation Act No. 2, 2010-2011

Introduced 12 May 2010
Passed in principle 12 May 2010
Passed 12 May 2010
Assented to 13 May 2010

Québec Official Publisher
2010

EXPLANATORY NOTES

This Act authorizes the Government to pay out of the consolidated revenue fund, for the 2010-2011 fiscal year, a sum not exceeding \$35,224,586,201.00, including \$494,000,000.00 for the payment of expenditures chargeable to the 2011-2012 fiscal year, representing the appropriations to be voted in respect of each of the programs in the portfolios listed in Schedules 1 and 2 less the appropriations already authorized.

Moreover, the Act indicates which programs are covered by a net voted appropriation and specifies the amount of appropriations not entirely expended that may be carried over to 2011-2012. Finally, it establishes to what extent the Conseil du trésor may authorize the transfer of appropriations between programs or portfolios.

Bill 98

APPROPRIATION ACT NO. 2, 2010-2011

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

1. The Government may draw out of the consolidated revenue fund a sum not exceeding \$35,224,586,201.00 to defray a part of the Expenditure Budget of Québec tabled in the National Assembly for the 2010-2011 fiscal year, for which provision has not otherwise been made, including an amount of \$494,000,000.00 for the payment of expenditures chargeable to the 2011-2012 fiscal year, being the amount of the appropriations to be voted for each of the programs listed in Schedules 1 and 2, less the amounts totalling \$15,501,829,699.00 of the appropriations voted pursuant to the Appropriation Act No. 1, 2010-2011 (2010, chapter 2).

2. The balance of any appropriation allocated for the 2010-2011 fiscal year that is not entirely used may, subject to the conditions stipulated in the Expenditure Budget, be carried over in 2011-2012, up to the equivalent of \$157,723,500.00. Moreover, the Conseil du trésor may authorize the carryover of an additional \$145,759,900.00 subject to the conditions and procedures stipulated in the Expenditure Budget.

3. In the case of programs in respect of which a net voted appropriation appears in the Expenditure Budget, the amount of the appropriation pertaining to the programs concerned may be increased, subject to the stipulated conditions, when the revenues associated with this net voted appropriation exceed revenue forecasts.

4. In the case of programs in respect of which a provision has been made to this effect, the Conseil du trésor may authorize the transfer of a portion of an appropriation between programs or portfolios, for the reasons and, if need be, under the conditions described in the Expenditure Budget.

5. Except for the programs covered by section 4, the Conseil du trésor may authorize the transfer of a portion of an appropriation between programs in a given portfolio, provided that such a transfer does not increase or reduce by more than 10% the amount of the appropriation authorized by statute.

6. This Act comes into force on 13 May 2010.

SCHEDULE 1

AFFAIRES MUNICIPALES, RÉGIONS ET OCCUPATION
DU TERRITOIRE

PROGRAM 1

Greater Montréal Promotion and Development	81,240,125.00
---	---------------

PROGRAM 2

Municipal Infrastructure Modernization	344,136,125.00
--	----------------

PROGRAM 3

Compensation in lieu of Taxes and Financial Assistance to Municipalities	194,535,400.00
---	----------------

PROGRAM 4

General Administration	53,681,400.00
------------------------	---------------

PROGRAM 5

Regional Development and Rurality	68,744,975.00
-----------------------------------	---------------

PROGRAM 6

Commission municipale du Québec	1,713,000.00
---------------------------------	--------------

PROGRAM 7

Housing	354,767,625.00
---------	----------------

PROGRAM 8

Régie du logement	11,493,350.00
-------------------	---------------

1,110,312,000.00

AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

PROGRAM 1

Bio-food Company Development, Training and Food Quality	260,462,350.00
--	----------------

PROGRAM 2

Government Agencies	334,691,425.00
	<hr/>
	595,153,775.00

CONSEIL DU TRÉSOR ET ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

PROGRAM 1

Secrétariat du Conseil du trésor	208,957,875.00
----------------------------------	----------------

PROGRAM 2

Commission de la fonction publique	2,716,350.00
------------------------------------	--------------

PROGRAM 3

Retirement and Insurance Plans	3,313,350.00
--------------------------------	--------------

PROGRAM 4

Contingency Fund	717,568,350.00
------------------	----------------

	932,555,925.00
--	----------------

CONSEIL EXÉCUTIF

PROGRAM 1

Lieutenant-Governor's Office	561,675.00
------------------------------	------------

PROGRAM 2

Support Services for the Premier and the Conseil exécutif	52,480,650.00
--	---------------

PROGRAM 3

Canadian Intergovernmental Affairs	10,847,025.00
------------------------------------	---------------

PROGRAM 4

Aboriginal Affairs	152,543,100.00
--------------------	----------------

PROGRAM 5

Youth	28,615,075.00
-------	---------------

PROGRAM 6

Reform of Democratic Institutions and Access to Information	6,034,350.00
--	--------------

251,081,875.00

CULTURE, COMMUNICATIONS ET CONDITION FÉMININE

PROGRAM 1

Internal Management, Centre de conservation du Québec and Commission des biens culturels du Québec	84,126,935.00
--	---------------

PROGRAM 2

Support for Culture, Communications and Government Corporations	434,606,175.00
--	----------------

PROGRAM 3

Charter of the French Language	20,930,025.00
--------------------------------	---------------

PROGRAM 4

Status of Women	9,164,550.00
	<hr/>
	548,827,685.00

DÉVELOPPEMENT DURABLE, ENVIRONNEMENT ET PARCS

PROGRAM 1

Environmental Protection and Parks Management	159,575,450.00
--	----------------

PROGRAM 2

Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	4,103,775.00
	<hr/>
	163,679,225.00

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, INNOVATION ET
EXPORTATION

PROGRAM 1

Financial and Technical Support for Economic Development, Research, Innovation and Exports	603,320,750.00
--	----------------

PROGRAM 2

Research and Innovation Agencies	119,236,600.00
	<hr/>
	722,557,350.00

ÉDUCATION, LOISIR ET SPORT

PROGRAM 1

Administration and Consulting	117,703,200.00
-------------------------------	----------------

PROGRAM 2

Tourism and Hotel Industry Training	17,811,750.00
-------------------------------------	---------------

PROGRAM 3

Financial Assistance for Education	496,241,250.00
------------------------------------	----------------

PROGRAM 4

Preschool, Primary and Secondary Education	5,697,167,896.00
---	------------------

PROGRAM 5

Higher Education	2,830,039,975.00
------------------	------------------

PROGRAM 6

Development of Recreation and Sport	43,107,800.00
	<hr/>
	9,202,071,871.00

EMPLOI ET SOLIDARITÉ SOCIALE

PROGRAM 1

Employment Assistance Measures	609,371,400.00
--------------------------------	----------------

PROGRAM 2

Financial Assistance Measures	1,846,359,675.00
-------------------------------	------------------

PROGRAM 3

Administration	320,847,500.00
----------------	----------------

PROGRAM 4

Promotion and Development of the Capitale-Nationale Region	39,145,045.00
---	---------------

	2,815,723,620.00
--	------------------

FAMILLE ET AÎNÉS

PROGRAM 1

Planning, Research and Administration	28,627,025.00
---------------------------------------	---------------

PROGRAM 2

Assistance Measures for Families	1,352,012,525.00
----------------------------------	------------------

PROGRAM 3

Condition of Seniors	15,115,275.00
----------------------	---------------

PROGRAM 4

Public Curator	36,264,275.00
----------------	---------------

	1,432,019,100.00
--	------------------

FINANCES

PROGRAM 1

Department Administration	32,819,550.00
---------------------------	---------------

PROGRAM 2

Budget and Taxation Policies, Economic Analysis and Administration of Government Financial and Accounting Activities	109,229,475.00
	<hr/>
	142,049,025.00

IMMIGRATION ET COMMUNAUTÉS CULTURELLES**PROGRAM 1**

Immigration, Integration and Cultural Communities	235,031,175.00
--	----------------

PROGRAM 2

Agency Reporting to the Minister	637,500.00
	<hr/>
	235,668,675.00

JUSTICE

PROGRAM 1

Judicial Activity	19,662,525.00
-------------------	---------------

PROGRAM 2

Administration of Justice	201,791,325.00
---------------------------	----------------

PROGRAM 3

Administrative Justice	8,913,825.00
------------------------	--------------

PROGRAM 4

Assistance to Persons Brought before the Courts	109,837,950.00
--	----------------

PROGRAM 5

Protection Agency Reporting to the Minister	6,157,350.00
--	--------------

PROGRAM 6

Criminal and Penal Prosecutions	55,997,400.00
	<hr/>
	402,360,375.00

PERSONS APPOINTED BY THE NATIONAL ASSEMBLY

PROGRAM 1

The Public Protector	10,077,675.00
----------------------	---------------

PROGRAM 2

The Auditor General	18,605,625.00
---------------------	---------------

PROGRAM 4

The Lobbyists Commissioner	2,142,600.00
----------------------------	--------------

	30,825,900.00
--	---------------

RELATIONS INTERNATIONALES

PROGRAM 1

International Affairs	76,240,625.00
	<hr/>
	76,240,625.00

RESSOURCES NATURELLES ET FAUNE

PROGRAM 1

Management of Natural Resources	343,440,150.00
---------------------------------	----------------

PROGRAM 2

Protection and Development of Wildlife Resources	52,621,500.00
---	---------------

396,061,650.00

REVENU

PROGRAM 1

Tax Administration	413,569,950.00
	<hr/>
	413,569,950.00

SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

PROGRAM 1

Québec-wide Operations	375,644,625.00
------------------------	----------------

PROGRAM 2

Regional Operations	12,364,797,750.00
---------------------	-------------------

PROGRAM 3

Office des personnes handicapées du Québec	9,910,275.00
--	--------------

	12,750,352,650.00
--	-------------------

SÉCURITÉ PUBLIQUE

PROGRAM 1

Security, Prevention and Internal Management	398,181,175.00
--	----------------

PROGRAM 2

Sûreté du Québec	300,428,350.00
------------------	----------------

PROGRAM 3

Agencies Reporting to the Minister	24,096,225.00
	<hr/>
	722,705,750.00

SERVICES GOUVERNEMENTAUX

PROGRAM 1

Government Services	155,620,250.00
	<hr/>
	155,620,250.00

TOURISME

PROGRAM 1

Promotion and Development of Tourism	107,118,000.00
	<hr/>
	107,118,000.00

TRANSPORTS

PROGRAM 1

Transportation Infrastructures	1,460,057,125.00
--------------------------------	------------------

PROGRAM 2

Transportation Systems	462,705,650.00
------------------------	----------------

PROGRAM 3

Administration and Corporate Services	71,356,650.00
---------------------------------------	---------------

	1,994,119,425.00
--	------------------

TRAVAIL

PROGRAM 1

Labour

23,911,500.00

23,911,500.00

35,224,586,201.00

SCHEDULE 2

APPROPRIATIONS TO BE VOTED FOR EXPENDITURES
CHARGEABLE TO THE 2011-2012 FISCAL YEAR

EMPLOI ET SOLIDARITÉ SOCIALE

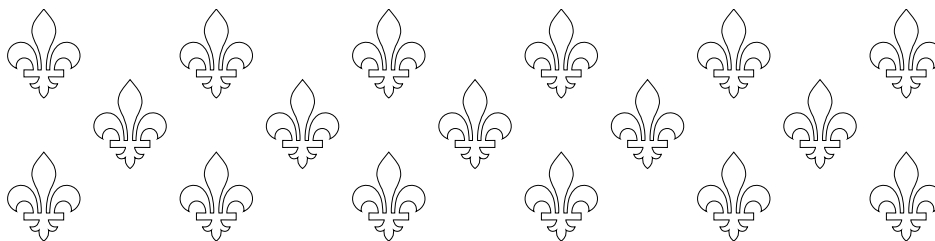
PROGRAM 2

Financial Assistance Measures	279,000,000.00
	<hr/>
	279,000,000.00

FAMILLE ET AÎNÉS

PROGRAM 2

Assistance Measures for Families	<u>215,000,000.00</u>	
	215,000,000.00	
		<u>494,000,000.00</u>



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Bill 216

(Private)

An Act respecting Ville de Rimouski

Introduced 12 November 2009
Passed in principle 13 May 2010
Passed 13 May 2010
Assented to 13 May 2010

Québec Official Publisher
2010

Bill 216

(Private)

AN ACT RESPECTING VILLE DE RIMOUSKI

AS Ville de Rimouski wishes to revitalize the Grande Place sector;

AS it is expedient to grant it a particular power to that effect;

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

1. The deed of servitude made before Joseph Bérubé, notary, on 24 October 1975 and registered at the registry office of the registration division of Rimouski on 10 December 1975 under number 181458 is amended to enable the carrying out of a project approved by Ville de Rimouski under Resolution 2008-11-951, passed by the council on 3 November 2008.

2. The owners or occupants of the immovable involved in the project may, on an exclusive basis, use

(a) a maximum number of 126 outdoor parking units situated within the perimeter described in Schedule I; and

(b) any parking unit situated at the basement level of the immovable or underground within that perimeter.

3. The owners or occupants of the immovable known as “Place Saint-Laurent” may, on an exclusive basis, use a maximum of 25 parking units situated within the perimeter described in Schedule II.

4. All other parking units situated in the parking area described in the deed of servitude mentioned in section 1 are to remain for public use free of charge, unless the parties agree otherwise.

5. To publish the amendment made to the deed of servitude mentioned in section 1, the city is to register a notice referring to this Act in the land register.

A copy of the notice must be sent to each of the owners referred to in the deed of servitude.

6. This Act ceases to have effect on the last day of the 24th month following the date of its coming into force if, on that date, the excavation work for the project has not started.

The Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy may extend that deadline at the city's request.

7. To publish the fact that the amendment made to the deed of servitude is struck out by the operation of section 6, the city is to register a notice referring to that section in the land register.

A copy of the notice must be sent to each of the owners referred to in the deed of servitude.

8. This Act comes into force on 13 May 2010.

SCHEDULE I

(Section 2)

DESCRIPTION OF THE PERIMETER

Part of lot 2 485 121, of irregular shape, bounded northwesterly by part of lot 2 485 663 (Boulevard René-Lepage) and by part of lot 3 080 968 (Avenue Belzile), northeasterly, northwesterly, northeasterly, southeasterly, southwesterly, northwesterly and southwesterly by part of lot 2 485 121; starting from point C, the point of commencement, thence, for a distance of 8.01 metres along the arc of a circle with a radius of 39.24 metres; thence, southeasterly on a bearing of $148^{\circ}39'35''$ for a distance of 43.69 metres; thence, northeasterly on a bearing of $58^{\circ}40'15''$ for a distance of 6.55 metres; thence, southeasterly on a bearing of $148^{\circ}40'15''$ for a distance of 66.34 metres; thence, southwesterly on a bearing of $238^{\circ}39'55''$ for a distance of 93.88 metres; thence, northwesterly on a bearing of $328^{\circ}48'03''$ for a distance of 66.35 metres; thence, northeasterly on a bearing of $58^{\circ}40'15''$ for a distance of 63.79 metres; thence, northwesterly on a bearing of $328^{\circ}40'15''$ for a distance of 35.27 metres; thence, northeasterly on a bearing of $36^{\circ}06'52''$ for a distance of 16.91 metres to point C, the point of commencement.

The parcel of land so described contains 7,157.5 square metres.

The parcel of land so described is shown on the plan prepared at Rimouski by Michel Asselin, land surveyor, on 4 November 2009 under number 5633 of his minutes.

SCHEDULE II
(Section 3)

DESCRIPTION OF THE PERIMETER

Part of lot 2 485 121, of irregular shape, bounded northwesterly, northeasterly, northwesterly, northeasterly, southeasterly, southwesterly, southeasterly and southwesterly by part of lot 2 485 121; starting from the dividing line between lots 2 484 319 and 2 485 656 and the southeast limit of lot 2 485 121, represented by point A, thence, southwesterly on a bearing of $238^{\circ}47'09''$ for a distance of 5.11 metres; thence, northwesterly on a bearing of $318^{\circ}47'09''$ for a distance of 8.93 metres to point B, the point of commencement; thence, southwesterly on a bearing of $238^{\circ}41'35''$ for a distance of 24.15 metres; thence, northwesterly on a bearing of $328^{\circ}52'37''$ for a distance of 12.47 metres; thence, southwesterly on a bearing of $238^{\circ}40'15''$ for a distance of 5.14 metres; thence, northwesterly on a bearing of $328^{\circ}40'15''$ for a distance of 15.61 metres; thence, northeasterly on a bearing of $58^{\circ}40'15''$ for a distance of 23.65 metres; thence, southeasterly on a bearing of $148^{\circ}40'12''$ for a distance of 21.71 metres; thence, northeasterly on a bearing of $58^{\circ}40'15''$ for a distance of 5.59 metres; thence, southeasterly on a bearing of $148^{\circ}40'15''$ for a distance of 6.39 metres to point B, the point of commencement.

The parcel of land so described contains 636.3 square metres.

The parcel of land so described is shown on the plan prepared at Rimouski by Michel Asselin, land surveyor, on 4 November 2009 under number 5633 of his minutes.

Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 433-2010, 19 May 2010

Forest Act
(R.S.Q., c. F-4.1)

Forest royalties — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting forest royalties

WHEREAS, under subparagraph 1 of the first paragraph of section 172 of the Forest Act (R.S.Q., c. F-4.1), the Government may, by regulation, determine, for each species, group of species and quality of timber or, where applicable, for each area of land, the unit rate or the rules of calculation of the unit rate at which the Minister is to determine, for any class of forest management permit, the dues payable by the permit holder;

WHEREAS, under subparagraph 3 of the first paragraph of section 172 of the Act, the Government may, by regulation, establish rules for calculating the value of silvicultural treatments and other activities as well as contributions to the financing of the treatments or activities admitted as payment of prescribed dues and establish the conditions governing the granting of credits applicable to the payment of dues referred to in section 73.1 of the Act, including the information, reports or other documents to be prepared or submitted;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting forest royalties (R.R.Q., c. F-4.1, r.12) by Order in Council 372-87 dated 18 March 1987;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Regulation respecting forest royalties, attached to this Order in Council, was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 17 February 2010 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Natural Resources and Wildlife:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting forest royalties, attached to this Order in Council, be made.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting forest royalties

Forest Act
(R.S.Q., c. F-4.1, s. 172, 1st par., subpars. 1 and 3)

1. The Regulation respecting forest royalties (R.R.Q., c. F-4.1, r.12) is amended by replacing section 2 by the following:

“**2.** In order to determine a unit rate fixed by the Minister under the first paragraph of section 72 of the Forest Act (R.S.Q., c. F-4.1), the stumpage value of standing timber shall be calculated on 1 April of each year in each forest tariffing zone, by species or group of species and quality of timber, according to the parity technique applicable in property assessment, by comparing the timber to similar timber for which the selling price is known. The value is expressed in dollars per cubic metre.

The unit rates are adjusted every 3 months according to the rate of increase in forest product price indexes.

The Minister of Natural Resources and Wildlife is to publish the reference unit rates for the stumpage value of standing timber and the results of the quarterly adjustment in Part 1 of the *Gazette officielle du Québec* and may also ensure wider publicity by any other means.”

2. The heading of subdivision 1 of Division II is replaced by the following:

“**§1.** *Silvicultural treatments and other activities to protect or develop forest resources admitted as payment of dues*”.

3. The following sections are inserted after the heading of subdivision 1 of Division II:

10.1. For the purposes of this Division, a forest management sector is a part of the forest area measuring a maximum of 250 ha to which a silvicultural treatment is applied in a given year.

10.2. The value of the silvicultural treatments mentioned in Schedule II, which are accepted by the Minister and admitted as payment of dues, is attributed to the agreement holder provided that the marking work was carried out by a person holding a certificate of conformity or the apprenticeship card for the trade of tree marker issued by the Bureau de normalisation du Québec under the certification program BNQ 9800-911 “Reconnaissance des compétences – Métier de materleur en milieu forestier”.

For the purposes of the first paragraph, a person holding the apprenticeship card for the trade of tree marker must be supervised by a person holding a certificate of qualification of tree marker and recognized as a journeyman under that certification program.

10.3. The value of non-commercial silvicultural treatments, which are accepted by the Minister and admitted as payment of dues, is attributed to the agreement holder provided that the work was carried out by an enterprise holding a certificate of conformity or an attestation of an application for certification issued by the Bureau de normalisation du Québec under the certification program “Pratiques de gestion des entreprises sylvicoles”.

“Non-commercial silvicultural treatments” means site preparation, planting, reinforcement planting in naturally regenerated stands, enrichment planting, mechanical release treatment, precommercial thinning, pruning, pine seeding, fertilization and forest drainage.”.

4. Section 11.4 is amended

(1) by replacing “annually” in the first paragraph by “on 1 April of each year”;

(2) by adding the following paragraphs after the fourth paragraph:

“Those values are adjusted every 3 months according to the rate of increase in a fuel price index.

The Minister of Natural Resources and Wildlife is to publish the value of silvicultural treatments and other forest development activities and the results of the quarterly adjustment in Part 1 of the *Gazette officielle du Québec* and may also ensure wider publicity by any other means.”.

5. Section 14 is revoked.

6. Schedule II attached to this Regulation is added after Schedule I.

7. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*, except section 10.3, introduced by section 3, which will come into force on 1 September 2010.

SCHEDULE II
(s.10.2)

SILVICULTURAL TREATMENTS REQUIRING THE CARRYING OUT OF MARKING WORK BY A PERSON HOLDING A CERTIFICATE OF QUALIFICATION OR THE APPRENTICESHIP CARD FOR THE TRADE OF TREE MARKER

	White cedar	Poplar	White birch	Birch	Oak	Intermediate tolerant hardwood	Pine	Maple	Hemlock	Tolerant hardwood	Mixed white birch-softwood	Mixed poplar-softwood	Mixed red maple-softwood	Mixed softwood-birch (H)	Mixed softwood-intermediate tolerant hardwood (H)	Mixed softwood-maple (H)	Mixed softwood-tolerant hardwood (H)
Silvicultural treatments																	
Selection cutting	X							X	X	X						X	X
Selection and sanitation cutting	X							X	X	X						X	X
Preselection cutting								X	X	X						X	X
Preselection and sanitation cutting								X	X	X						X	X
Selection cutting for maple sap and wood production								X		X							
Selection cutting by patches				X	X	X									X		
Selection cutting and sanitation by patches				X	X	X									X		
Selection and regeneration cutting by parquets				X	X	X									X		
Selection cutting for single tree and group of trees				X	X	X									X		
Selection cutting and sanitation for single tree and group of trees				X	X	X									X		
Selective thinning				X	X	X									X		
Spreading commercial thinning				X	X	X									X		
Commercial thinning		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Commercial thinning for other purposes		X	X	X	X	X					X	X	X	X	X	X	X
Progressive seed cutting			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Improvement cutting	X																

Parliamentary Committees

Select Committee

General consultation

Dying with dignity

The Select Committee on Dying with Dignity will be holding public hearings beginning at the end of summer 2010, as part of its general consultation on the issue of dying with dignity. The consultation document is available on the Committee's web page at www.assnat.qc.ca; it may also be obtained by contacting the committee clerk.

Individuals and organizations wishing to express their views on this subject must submit a brief to the Committees Secretariat no later than July 16, 2010. Briefs must be on letter-size paper and include a summary of their contents. They may be sent by email (Word or unlocked PDF) or regular mail, or hand delivered at the reception desk of the Committees Secretariat.

Individuals wishing to voice their views during public hearings without submitting a brief must file a request to that effect with the committee clerk no later than July 16, 2010. The request must include a short statement summarizing the nature of the presentation to be made. Individuals may also fill out the on line questionnaire on the National Assembly website.

On the basis of these briefs and requests, the Committee decides which individuals and organizations it will hear.

Unless the Committee decides otherwise, briefs will be made public and posted on the Committee's web page, along with any personal information they contain.

Deadlines for submitting briefs and requests are subject to change, as is the opening-date for public hearings. If changes are made, the information will be made public via the National Assembly's website without further notice being published in the newspapers.

Briefs, requests, correspondence and inquiries should be addressed to Ms Anik Laplante, Clerk of the Select Committee on Dying with Dignity, édifice Pamphile-Le May, 1035, rue des Parlementaires, 3^e étage, Québec (Québec) G1A 1A3.

Telephone: 418-643-2722;
Fax: 418 643-0248;
Email: csmd@assnat.q.c.ca
Toll-free number: 1 866 337-8837

9829

IndexAbbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Appropriation Act No. 2, 2010-2011 (2010, Bill 98)	1343	
Forest Act — Forest royalties (R.S.Q., c. F-4.1)	1377	M
Forest royalties (Forest Act, R.S.Q., c. F-4.1)	1377	M
List of Bills sanctioned (13 May 2010).....	1341	
Select Committee — General consultation — Dying with dignity	1381	Parliamentary Committee
Ville de Rimouski, An Act respecting..... (2010, Bill 216)	1371	

